

NOTES / 备注

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

SPECIAL CARE REQUIRED/ 特殊护理需求

Allergies / 过敏

.....

Irrigation / 造口灌洗

.....

Diet / 饮食

.....

Complications / 并发症

.....

Pouching system / 造口用品选择

.....

Others / 其他

.....

WORLD COUNCIL OF ENTEROSTOMAL THERAPISTS

世界造口治疗师协会



Name / 姓名

.....

Address / 地址

.....

.....

.....

Telephone / 联系电话

.....

Diagnosis / 诊断

Operation / 手术

Operation date / 手术日期

Type of Stoma / 造口类型

Other illnesses / 其他疾病

Medications / 用药情况

Surgeon / 外科医生

Stomatherapist / 造口治疗师

HOSPITAL CLINIC, Address, Phone Number/

医院或者诊所名称, 地址, 联系电话

To whom it may concern,
 The person named on this certificate has had a surgical operation which makes it necessary for him/her to wear, at all times, a pouch attached to the abdomen to collect excretion from the bowel or bladder.
 If it is necessary to examine this pouch, a nurse/health professional should be present because any interference may cause leakage, great discomfort and embarrassment to this person.
 The pouch may be supported by a belt; if so, this may have metal parts which register on a metal detector.
 The owner of this certificate may also be carrying supplies of spare pouches, scissors, surgical dressings, etc., in addition to his/her main luggage.
 It is essential that these supplies remain intact and are not mislaid.

至启者:

本卡片的主人曾接受过一个特殊的手术, 为此他/她必须持续佩戴造口袋来收集粪便或尿液。

如果这个造口袋需要被查验, 请运用专业护理操作, 以防止任何不当操作导致其排泄物渗漏、不适和尴尬。

造口袋佩戴可能需要腰带固定; 如果该人士佩戴了造口腰带, 其中含有的金属配件可能被金属探测器测出。

该卡片的主人在携带其他常规行李的基础上, 可能需要携带备用造口袋、剪刀、外科敷料等。这些物资需要保持完好无损。

Visit us: www.wcetn.org
 A non profit organization for helps healthcare and patients with wound, stoma and continence needs.
 访问我们: www.wcetn.org
 一个为伤口、造口、失禁患者提供专业护理支持的非营利组织